

LINGVÆ HISPANICÆ

COMPENDIOSA INSTITVTIO.

Auctore

CAROLO MVLERIO.

Ad Nobilissimum & Amplissimum Virum,

D. GERARDVM ARNHEM,

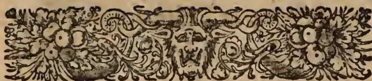
In Illustrissimo Potentissimoque Collegio D. D. Ord. Confœderati Belgii Ducatus Geldriæ deputato.



LVGD. BATAVORVM,

Ex Officina Elseviriana Acad. Typogr.

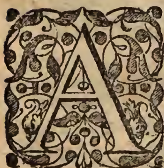
cIɔ Iɔ c xxxvi.



Nobilissimo & Amplissimo Viro,

D. GERARDO ARNHEM,

In Illustrissimo Potentissimoque Collegio D.D. Ordinum Confœderati Belgii Ducatus Geldriæ Deputato.



D quem nisi ad te, candoris benevoli vir pręses, comptior hic fœtus meus redeat, à veræ Prudentiæ & Doctrinę tuæ luce accensus? scilicet, ignescit amor, cujus impetum gratiosa tua humanitas in accessum & alloquium protrudit. Indignum factu, si ad alium patronum se para-

rium flecteret, jam ſœpius ſœpe acri adfectûs Thyrſo maritatus. Addet favillam benevolentiæ tuæ cumulus, quem innata conſpicuè comitas ingenio Tuo inſevit. in hac ſpei certitudine inclareſcens, flagello calamum, majorem laudem habiturum, ſi in amore Laconiſſans, præclaras dotes tuas ſtylo auguſtiores tacito ſilentio veneret. Vale, vir Nobiliſſime; & me tuum cenſe.

Nobilitati & Amplitudini tuæ devotiſſimus

CAROLVS MVLERIVS,
Illuſtriſſ. D. D. Ordinum Secretarius Interpres.



DE LITTERIS.

a. pronuntiatur ut apud Latinos.

b. pronuntiatur ut apud Flandros *vv.* exempl. *baſtar* tanquam *vvaſtar*, excipe eas dictiones ubi poſt *b* litera *l* aut *r* ſubſequitur. uti *bablar*, & *hombre*.

b ante *d* nihil locutioni ſuperaddit. exempl. *ſubdito* quod effertur ut *ſoudito*.

b & *v* conſonans eodem modo efferuntur; unde etiam indifferenter ſcribuntur: *biuda* & *viuda*. niſi *l* aut *r* ſubſequantur: tunc enim ut ſupra.

c. etiamſi duplicetur, conſonat tamen ut ſimplex *c*. exempl. *accuerdo* uti *acoerdo*.

ç cum *cedilla*, ut appellant, poſitum ante *a o u*, conſonat quemadmodum ante literas *e* & *i*, exempl. *bonança*, *çoçobra*, *çurron*, tamquam *bonanſa*, *ſoſobra*, *ſurron*.

ch effertur apud Hiſpanos quemadmodum *tci*, exempl. *muchacho*, veluti *moutciatcio*.

d.
e. } ut apud Latinos.
f.

g. ante *e* & *i* pronuntiatur fere ut *che*, *chi*, *geſto* ut *cheſto*.

Positum vero ante *ui*, *ue*, sonat mollius, ut, *gi*, *ge*, rejecta in pronuntiatione litera *u*. *guia* ut *gia*.

h. non aspirat. ut *hasta*, quod leges *asta*.

j. quod appellant *chota*, pronuntiatur ut *ch*: ut, *trabajo*, tamquam *trabacho*.

ll. duplicatum secundum liquefit in ore, tanquam *i* brevissimum: ut, *llorar*, tanquam *liorar*.

m. ut apud Latinos.

ñ cum *tilde*, liquefactionem in ore requirit, quasi subsequeretur quoq; litera *i*: ut, *niño*, tamquam *ninio*.

o. ut apud Latinos.

p. ante *t* non consonat: ut, *escripto*, quasi *escrito*.

q. ante *ue*, *ui*, consonat, veluti *ke*, *ki*. Verum ante *ua*, ut *cua*. Excipe ab hac regula *eloquente* & *frequentar*. item *cinquenta*.

r. ut apud Latinos.

s. ante *ç* collocata, non sibilat, sed subsistit: ut, *pareſçer*, tanquam *parecer*.

t. ut apud Latinos.

v. consonans effertur ut *vve*. Unde indifferenrenter loco *b* sæpius ponitur.

u. vocalis sonat ut *ou*. *mudo* tamquam *moudo*. *ue*. sonat ut *oe*. exempl. *fuera* quod effertur tamquam *foera*.

x. pronuntiatur ut *ch*. Unde etiam sæpius loco *j* ponitur. Excipe ea quæ à Latinis deri-

vantur, ubi ſonat ut duplex *ss. prolixo*, tamquam *prolisso*.

y. in dictionibus communiter dividitur tamquam duplex *i*.

z. pronunciatur quaſi *ç*. Unde etiam indifferenter ſcribitur, *razon* & *raçon*.

Et hæc de alphabeto ſufficiant.

DE ACCENTU.

QUamvis nulla regula certa præſcribi poſſit; ut inde accentum vocum elicere poſſimus; tamen, quia aliqua ſunt quæ in nominibus eodem tenore fermè pronuntiantur, pauculas regulas hic ſubjiciam.

Sciendum igitur, omnia nomina terminantia in conſonantem terminari debere in *d*, *l*, *n*, *r*, *x*, *z*. quibus in terminatio ſingularis *s* adjungi poteſt. quæ omnes accentum acutum volunt.

In *d*. ut: *ciudàd*, *lealtàd*. Adjunge ſecundam perſonam pluralis numeri Imperativi modi, primæ, ſecundæ & tertiæ conjugationis. ut *amàd*, *leèd*, *oyd*.

In *l*. ut: *animàl*, *generàl*. Excipe, *àrbol*, *cònſul*, *hàbil*, *dèbil*, *fèrtil*, *fràgil*, *mòbil*, *trèbol*.

In *n*. ut: *capitàn*, *faysàn*. Excipe, *eſtèvan*, *imàgen*, *òrden*, *origen*.

In *r.* ut: *mugèr*, *añir*, *amòr.* Excipe, *açùcar, màrtyr.*

In *x.* ut: *relòx.*

In *z.* ut: *rapàz.*

DE ARTICULO.

Hiſpanus tres habet articulos; ſcilicet, maſculinum, femininum, & neutrum. Quorum tertius nunquam præponitur nominibus ſubſtantivis (nam nulla reperiuntur nomina neutrius generis) ſed adjectivis ſubſtantivatis: ut, *lo bueno*, bonum; *lo malo*, malum.

Declinantur autem modo ſubſequenti.

Nom. & Accuſ.	*Maſ.* el.		*Plural.*	los.
	Fem. la.			las.
	Neut. lo.			*caret.*
Gen. & Alat.	*Maſ.* del.		*Plural.*	de los.
	Fem. de la.			de las.
	Neut. de lo.			*caret.*
Dat. & Accuſ.	*Maſ.* al.		*Plural.*	a los.
	Fem. a la.			a las.
	Neut. a lo.			*caret.*

Vſus horum articulorum eſt, ut ſemper nominibus appellativis præponantur, quando ea determinata ſunt, alioquin quando non ſunt determinata, non præponitur ullus articulus

quemadmodum hic: *tengo deſſeo de os ſervir*, habeo deſiderium tibi ſerviendi. Sequitur etiam hinc, quod nominibus propriis virorum & mulierum non præponatur,articulus,ſicuti nec aliis indefinitis: nam ubi Germanus *ein*,ibi Hiſpanus *vn*; quod in plurali facit *vnos*; quod ferè *quidam* ſignificat.

Articulus *el* ſemper præponitut nominibus maſculini generis, ſive à vocali incipiant ſive à conſonante. Feminini quoque generis præponitur quando ea à vocali *a* incipiunt. Vt, *el anima*,*el agua*. Quæ tamen non eſt regula adeo generalis; nam etiam reperitur *la antiguedad*. pro *el antiguedad*.

Articulus inverſus *el*, ſcilicet *le*, & articulus femininus *la*, & neutrius generis *lo*, fiunt aliquando & relativa, & demonſtrativa.

Relativa; ut, *llamadle*, voca illum. *amadla*, ama illam. *dezidlo*, dic illud.

Demonſtrativa; ut, *el que lo dixo*, ille qui id dixit. *la que yo veo*, illa quam video. *lo que dixeres aprueuo*, id quod dixeris approbo.

Declinantur autem tunc modo ſubſequenti.

Nom. & Accuſ.	*Maſ.*	el.	*Plural.*	ellos.
	Fem.	ella.		ellas.
	Neut.	ello.		*caret.*

Gen. & Ablat.	*Maſ.*	de el.	*Plural.*	de ellos.
	Fem.	de ella.		de ellas,
	Neut.	de ello.		*caret.*

Dat. & Accus.	*Mas.* a el.		*Plural.*	a los.
	Fem. a ella.			a las.
	Neut. a ello.			*caret.*

Genitivus aliquando contrahitur; ut, *dellos*, pro *de ellos*; *dellas*, pro *de ellas*.

DE NOMINE.

Substantivorum nominum tantum duo sunt genera, masculinum scilicet & femininum: Neutrum non datur, nisi sit adjectivum substantivatum.

Ex terminationibus nominum substantivorum non potest constitui certa regula cognoscendi genus, sed ex articulis præpositis. Una autem generalis dari potest: scilicet, quod omnia finita in *o* sunt generis masculini; exceptis *Nao* & *mano*, quæ sunt feminina. Item; Feminini generis sunt omnia nomina literarum: ut, *a, b, c, d, e*.

Adjectivorum tria sunt genera, masculinum, feminum, & commune Ea quæ sunt masculina, desinunt in *o*: feminina in *a:* communia in *e, l, r, z*. Mascul. *bueno*. Fem. *buena*. Commune in *e*; *grande*, *valiente*, *fuerte* : in *l*; *facil*, *fragil*, *debil*, *vtil:* in *z*; *rapaz*, *sagaz*, *capaz*, *pertinaz*.

Declinantur autem nomina per articulos prædictos: mutantq; sic numerum singularem

in pluralem, ut, quando in ſingulari deſinunt in vocalem, aſſumant in plurali literam *s*; ut *hombre*; Plur. *hombres*: cum vero in conſonantem deſinunt, aſſumant in plurali ſyllabam *es*; ut, *muger*, in plurali *mugeres.* hinc excipiuntur aliqua deſinentia in *x*, quæ in plurali numero mutant *x* in *g*. ut, *carcax*, Plural. *carcages*, penn. *relox*, *reloges*, horologium.

Comparantur autem adjectiva per adverbium *mas*, formando ſæpius ſuperlativum in *iſsimo*. ut, *grande*, *mas grande*, *grandiſsimo*. Excipe; *bueno*, *mejor*, *optimo*; &, *malo*, *pejor*, *peſsimo*; *grande*, *mayor*, *maximo*, vel *grandiſsimo*.

DE PRONOMINE.

PRonominum alia ſunt primitiva, alia derivativa. Primitiva ſunt tria. ſcilicet, *yo*, primæ perſonæ; *tu*, ſecundæ; & *de ſi*, tertiæ. quæ ſic declinantur, & per ſe, & compoſita

Nom.	yo. tu.	miſmo. miſmo.	*Fem.* miſma.
Gen.	de mi. de ti. de ſi.		
Dat.	a mi. a ti. a ſi.		

Acc.

Acc. { me *aut* por mi.
te *aut* por ti.
ſe *aut* por ſi. }

Ablat. { de mi *aut* para mi.
de ti *aut* para ti.
de ſi *aut* para ſi. }

Pluraliter.

Nom. { nos *aut* nos otros. miſmos.
vos *aut* vos otros. miſmos. } F. miſmas.

Gen. { de nos *aut* de nos otros.
de vos *aut* de vos otros.
de ſi. }

Dat. { a nos *aut* a nos otros.
a vos *aut* a vos otros.
a ſi. }

Accuſ. { nos, nos otros, *aut* por nos otros.
vos, vos otros, *aut* por vos otros.
ſe, *aut* por ſi. }

Ablat. { de nos, nos otros, *aut* para nos otros.
de vos, vos otros, *aut* para vos otros.
de ſi, *aut* para ſi. }

Obſerva tamen, genitivos horum pronominum primitivorum, *de mi*, *de ti*, *de ſi*, ſuperfluos quaſi eſſe. Unde communiter eorum loco utimur poſſeſſivis, *mio*, *tuyo*, *ſuyo*. ut, *de quien es eſte livro?* non benè dicimus, *de mi*: ſed, *mio*. Verum quando his genitivis adjungitur *miſmo*, tunc licet dicere, *de mi miſmo es el livro*, mei ipſius; eſt hic liber. *Vos*

Vos in casibus obliquis, quum verbis immediatè ante aut postpositum est, sæpius mutatur in *os*: ut, *yre mañana visitaros*, crastina ibo visitare vos.

Possessiva, *mio*, *tuyo*, *suyo*, *nuestro*, *vuestro*, formant femininum in *a*: fiuntque neutra præponendo articulum *lo*. in plurali numero assumunt literam *s*.

Observa præterea, hæc possessiva nunquam præponi immediate ipsis substantivis, sed eorum loco *mi*, *tu*, *su*, quæ tam masculinis quam femininis inserviunt; atque in plurali numero faciunt *mis*, *tus*, *sus*.

Possessivum *sus* nunquam respicit possessorem, sed rem possessam. ut, *los soldados han de dar obediencia a su capitan.*

Interrogativa, *cuyo* masculinum, & *cuya* femininum, eodem modo rem possessam respiciunt, non vero possessorem; faciuntque in plurali numero *cuyos* & *cuyas*. ut, *cuyos son essos guantes.*

Hæc duo etiam sunt relativa. ut, *Oygamos el Apostol cuyas palabras son las que siguen.*

Escuchemos con attencion la sagrada Escrittura cuyo testo nos enseña.

Demonstrativa pronomina. præter *el* & *la*, sunt hæc subsequentia: *este*, *esse*, *aquel*: quæ in fæminimo genere *esta*, *essa*, *aquella*; & in neutro *esto*, *esso*, *aquello*, per articulum declinantur. *este* dicitur de re quæ mihi loquenti proxima est:

esse

esse illi cui loquor aut scribo: *aquel* vero de eo qui ab utroque remotus est.

Relativa pronomina, præter supra dicta, sunt adhuc hæc tria; *quien*, *que*, *qual*; quæ & aliquando sunt interrogativa. *quien* est communis generis, & refert, interrogatque solummodo de hominibus; habetque in numero plurali *quienes*. *Que* & *Qual* sunt omnis generis. Verum *que* non declinatur in numero plurali; *qual* vero declinatur, scilicet per articulos. ut: Mascul. *el qual*. Femin. *la qual*. Neutr. *lo qual*. quæ tunc sunt merè relativa, non interrogativa.

Reflexiva pronomina, seu reciproca, sunt tria, *me*, *te*, *se*. quæ ponuntur communiter loco dativi, quando nimirum verba quibus apponuntur illum requirunt. Pronomine reflexivo *se* utitur Hispanus, quando Latinus dativo *illi*; ita tamen ut res aliqua quæ subauditur explicetur per articulos. ut; *yo se lo dirè*.

Alia præterea reperitur constructio particulæ *se* cum *me*, & *te*; nempe ubi apud Latinos ponitur dativus commodi aut incommodi: ut; *quien te me cubrio de dolor*. quis te mihi obtegit dolore. item; *deue algo para pasqua, y hazer se te ha corta la quaresma*; debe aliquid in Paschate, & brevem se tibi faciet quadragesima.

DE VERBO.

Conjugationes verborum sunt tres. quarum prima habet infinitivum in *ar*, secunda in *er*, tertia in *ir*.

Verba activa conjugantur ex parte cum verbo auxiliari *haver* : passiva vero totaliter per verbum *ser*. quarum conjugationes hic inferius subjicimus, associatas cum verbis ejusdem fere significationis.

INDICATIVO.

Præsens.

yo he.	yo tengo.	*habeo.*
tu has.	tu tienes.	
el ha.	aquel tiene.	

Pluraliter.

nos otros havèmos.	hemos.	tenèmos.
vos otros heys.	haveis.	teneys.
aquellos han.		tienen.

Imperfectum.

yo avía.	tenía.	*habebam.*
tu avías.	tenías.	
el havía.	tenía.	

Pluraliter.

nos otros havìamos.	tenìamos.
vos otros havìades.	tenìades.
aquellos havìan.	tenìan.

Perfectum

Perfectum definitum.

yo uve.	tuve.	*habui.*
tu uviste.	tuviste.	
el uvo.	tuvo.	

Pluraliter.

nos otros uvìmos.	tuvìmos.
vos otros uvistes.	tuvistes.
ellos uviéron.	tuviéron.

Perfectum indefinitum.

yo he avìdo.	tenìdo.	*habui.*
tu has avido.	tenido.	
el ha avido.	tenido.	

Pluraliter.

nos otros hemos & havemos avido.	tenido.
vos otros aveis havido.	tenido.
ellos han havido.	tenido.

Plusquamperfectum.

yo havìa avìdo.	tenìdo.	*habueram.*
tu havias avido.	tenido.	
el avia avido.	tenido.	

Pluraliter.

nos otros avìamos avido.	tenido.
vos otros avìades avido.	tenido.
ellos avìan avido.	tenido.

Futurum.

yo avrè.	ternè.	y tendrè.	*habebo.*
tu avras.	ternas.	y tendras.	
el avra.	terna.	y tendra.	

Plura-

Pluraliter.

nos otros avremos.	ternemos.	y tendremos.
vos otros avreys.	terneys.	y tendreys.
ellos avràn.	ternàn.	y tendran.

Futurum secundum.

yo he,	o tengo,	de haver.	*debeo habere.*
tu has,	o tienes,	de haver.	
el ha,	o tiene,	de haver.	

Pluraliter.

nos otros hemos,	o tenemos,	de haver.
vos otros heys,	o teneys,	de haver.
ellos han,	o tienen,	de haver.

IMPERATIVO.

have tu.	ten tu.	*habeas tu.*
aya aquel.	tenga el.	

Pluraliter.

ayamos.	tengàmos nos otros.
haved.	tened vos otros.
àyan.	tengan aquellos.

OPTATIVUS, item CONIUNCTIVUS.

Præsens & futurum.

oxala	yo aya.	tenga.	*vtinam habeam.*
	tu ayas.	tengas.	
	el aya.	tenga.	

Pluraliter.

Nos otros ayamos. tengamos.
vos otros ayays. tengais.
ellos àyan. tengan.

Imperfectum.

pluguiesse à Dios que { yo uviessè. tuviesse. *vtinam haberem.*
tu uviesses. tuviesses.
el uviesse. tuviesse.

Pluraliter.

nos otros uvièssemos. tuvièssemos.
vos otros uvièssedes. tuvièssedes.
ellos. uviessen. tuviessen.

Perfectum.

aunque { yo aya avìdo. tenìdo. *etiamsi habuerim.*
tu ayas avido. tenido.
el aya avido. tenido.

Pluraliter.

nos otros ayamos avido. tenìdo.
vos otros ayas avido. tenido.
ellos àyan. avido. tenido.

Plusquamperfectum.

puesto que { yo uviera. tuviera. *quamvis habuissem.*
tu uvieras. tuvieras.
el uviera. tuviera.

Pluraliter.

nos otros uvièramos. tuvièramos.
vos otros uvièrades. tuvièrades.
ellos uvieran. tuvieran.

Tem-

Tempus incertum.

yo havrìa.	ternìa.	y tendrìa.	*haberem.*
tu havrias.	ternias.	y tendrias.	
el havria.	ternia.	y tendria.	

Pluraliter.

nos otros avrìamos.	ternìamos.	y tendrìamos.
vos otros avriades.	terniades.	y tendriades.
ellos avrian.	ternian.	y tendrian.

Obſerva, Hiſpanos ſæpius uti præterito pluſquamperfecto loco præſentis vel imperfecti optativi & conjunctivi. Vnde quoque incertum dicitur.ut, *ſi V. M. quiſiera lo tuviera agora.* ſi voluiſſet, aut vellet, illud habuiſſet hac hora.

Futurum.

quando	yo uvière.	tuvière.	*habuero.*
	tu uvières.	tuvières.	
	el uviere.	tuviere.	

Pluraliter.

nos otros uvièremos.	tuvièremos.
vos otros uvieredes.	tuvieredes.
ellos uvieren.	tuvieren.

Futurum ſecundum, ſeu poſt futurum.

deſpues que	yo uvière avido.	tenido.	*poſtquam*
	tu uvières avido.	tenido.	*habuero.*
	el uvière avido.	tenido.	

Pluraliter.

nos otros uvieràmos.	avìdo.	tenìdo.
vos otros uvieràdes.	avìdo.	tenìdo.
ellos uvièren.	avìdo.	tenìdo.

INFINITIVUS.

Præsens.

aver o haver.	tener.	*habere.*

Præteritum.

aver avido.	tenido.	*habuiſſe.*

Futurum.

eſtar por aver.	por tener.	*ad habendum eſſe.*

Gerundium.

aviendo.	teniendo.	*habens*, vel *habondo.*

Et hæc de verbo auxiliari *haver*, quo auxiliante conjugantur omnia verba activa primæ, ſecundæ & tertiæ conjugationis, immo omnía anomala, prout infra.

PRIMÆ CONJUGATIONIS,
ſecundæ, & tertiæ,

INDICATIVUS.

Tempus præſens.

yo { àmo. lèo. òygo.	tu { àmas. lèes. òyes.	el { àma. lèe. òye.

Plura-

Pluraliter.

nos otros	amàmos.	vos otros.	amays	ellos	àman.
	leèmos.		leèys.		lèen.
	oymos.		oys.		òyen.

Imperfectum.

yo	amàva.	tu	amàvas.	el	amàva.
	leya.		leyas.		leya.
	oya.		oyas.		oya.

Pluraliter.

nos otr.	amavàmos.	vos otr.	amàvades.	ellos	amàvan.
	leyamos.		leyades.		leyan.
	oyamos.		oyades.		oyan.

Præteritum perfectum definitum.

yo	àme.	tu	amàſte.	el	amò.
	ley.		leyſte.		leyò.
	òy.		oyſte.		oyò.

Pluraliter.

nos otr.	amàmos.	vos otr.	amàſtes.	ellos	amàron.
	leymos.		leyſtes.		leyèron.
	oymos.		oyſtes.		oyèron.

Præteritum indefinitum.

yo he	amàdo.	tu has	amàdo.	el ha	amàdo.
	leydo.		leydo.		leydo.
	oydo.		oydo.		oydo.

Pluraliter.

nos otros hemos	amàdo.
vos otros haveys	leydo.
ellos han	oydo.

Præteritum perfectum utriusque modi.

aunque yo aya, tu ayas, el aya — amàdo. leydo. oydo.

Pluraliter.

nos otros ayàmos, vos otros ayàys, ellos àyan — amàdo. leydo. oydo,

Plusquamperfectum.

puesto que yo { amàra. leyèra. oyra. } tu { amàras. leyèras. oyras. } el { amàra, leyèra. oyra. }

Pluraliter.

nos ott. { amaràmos. leyeràmos. oyramos. } vos ott. { amaràdes. leyeràdes. oyrades. } ellos { amàran. leyèrán. oyran. }

Item plusquamperfectum compositum.

oxala { yo uviesse, tu uviesses, el uviesse } amàdo. leydo. oydo.

Pluraliter.

nos otros uviesèmos, vos otros uviessedes, ellos uviessen — amado. leydo. oydo.

Tempus incertum.

yo { amarìa. leerìa. oyrìa. } tu { amarìas. leerìas. oyrìas. } el { amarìa. leerìa. oyrìa, }

Pluraliter.

nos otr.	vos otr.	ellos
amarìamos.	amarìades.	amarìan.
leeriamos.	leeriades.	leerian.
oyriamos.	oyriades.	oyrian.

Futurum.

aunque yo	tu	el
amàre.	amarès.	amàre.
leyère.	leyères.	leyère.
oyère.	oyères.	oyère.

Pluraliter.

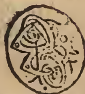
nos otr.	vos otr.	ellos
amarèmos.	amarèdes.	amàren.
leyerèmos.	leyerèdes.	leyèren.
oyeràmos.	oyeràdes.	oyàren.

Post futurum.

quando yo uvière
tu uvières
el uvière
— amàdo, leydo, oydò.

Pluraliter.

nos otros uvierèmos
vos otros uvierèdes
ellos uvieren
— amado. leydo. oydo.



INFINITIVUS.

Præsens.

amar.
leer.
oyr.

Perfectum.

aver amàdo.
aver leydo.
aver oydo.

Futurum.

eſtar y ſer por { amar. leer. oyr. }

Gerundium.

amando.
leyendo.
oyndo.

Et hæc de verborum activorum conjugatione, quorum paſſiva conjugantur per verbum *ſer*, adjiciendo participium, ut *yo ſoy amado, tu eres leydo, el es oydo.* verbum autem *eſtar* quia ferè eſt ejuſdem ſignificationis cum verbo *ſer*, niſi quod hoc qualitatem, *eſtar* vero exiſtentiam ſignificat, una ſimul conjugare haud inconſultum duxi. Conjugantur vero hoc modo.

INDICATIVUS.

Præſens.

yo	ſoy.	tu	ères.	el	es.	*ſum.*
	eſtoy.		eſtas.		eſtà.	*exiſto.*

Pluraliter.

nos ot.	ſomos.	vos ot.	ſoys.	ellos	ſon.
	eſtamos.		eſtays.		eſtan.

Imperfectum.

yo	èra.	tu	èras.	el	èra.
	eſtàva.		eſtàvas.		eſtàva.

Plura-

Pluraliter.

nos ot. { eràmos. / eſtavàmos.	vos ot. { eràdes. / eſtàvades.	ellos { èran. / eſtàvan.

Perfectum definitum.

yo { fui. / eſtuve.	tu { fuiſte. / eſtuviſte.	el { fue. / eſtuvo.

Pluraliter:

nos ot. { fuìmos. / eſtuvìmos.	vos ot. { fuiſtes. / eſtuviſtes.	ellos { fuèron. / eſtuvièró.

Præteritum perfectum indefinitum.

yo he { ſido. / eſtado.	tu has { ſido. / eſtado.	el ha { ſide. / eſtado.

Pluraliter.

nos otros hemos
vos otros aveys } { ſido.
ellos han } { eſtado.

Pluſquam perfectum.

yo avia
tu avias } { ſido.
el avia. } { eſtado.

Futurum.

yo { ſerè. / eſtarè.	tu { ſeràs. / eſtaràs.	el { ſerà. / eſtarà.

Pluraliter.

nos ot. { ſerèmos. / eſtarèmos.	vos ot. { ſereys. / eſtareys.	ellos { ſeràn. / eſtaràn.

Poſt

Post futurum.

yo he y tengo } de { ser.
tu has y tienes } de { estar.
el ha y tiene

Pluraliter.

nos otros hemos y tenemos } de { ser.
vos otros aveys y teneys } de { estar.
ellos han y tienen

IMPERATIVUS.

Sè tu, sea aquel.
està tu, estè aquel.

Pluraliter:

seàmos / estèmos } nos ot. sed / estad } vos ot. sean / esten } aquellos.

OPTATIVUS & CONIVNCTIVUS.

Præsens & futurum.

oxala yo { sèa. / estè. tu { sèas. / estès. el { sèa. / estè.

Pluraliter.

nos ot. { seàmos. / estèmos. vos ot. { seays. / estays. ellos { sean. / esten.

Imperfectum.

yo { fuesse. / estuviesse. tu { fuesses. / estuviesses. el { fuesse. / estuviesse.

Plura-

Pluraliter.

nos otros fueſsèmos. eſtuvieſsèmos.
vos otros fueſsèdes. eſtuvieſsèdes.
ellos fueſſen. eſtuvieſſen.

Perfectum.

aunque yo aya
tu ayas
el aya
} { ſido. / eſtado.

Pluraliter.

nos otros ayàmos
vos otros ayays
ellos àyan.
} { ſido. / eſtado.

Pluſquamperfectum.

o ſi yo { fuèra. / eſtuvièra. tu { fuèras. / eſtuvièras. el { fuèra. / eſtuvièra.

Pluraliter.

nos otros fueràmos. eſtuvieràmos.
vos otros fueràdes. eſtuvieràdes.
ellos fueran. eſtuvieran.

Tempus incertum.

yo { ſerìa. / eſtarìa tu { ſerìas. / eſtarìas. el { ſerìa. / eſtarìa.

Pluraliter.

nos ot. { ſerìamos. / eſtariamos. vos ot. { ſerìades. / eſtariades. ellos { ſerian. / eſtarian.

Futu-

Subjicio hic verba quædam difficilia, quæ licet eodem modo terminoque quo prædicta verba conjugentur, tamen in prioribus syllabis à suo præsenti & infinito variant: primas igitur personas omnium temporum hic collocabo, inde poterit diligens quisque Philoglottus ceteras personas elicere. Verba autem difficilia, sunt:

quiero.	*infinit.*	querer.	*velle.*
puedo.		poder.	*posse.*
hago.		hazer.	*facere.*
sé.		saber.	*scire.*
traygo.		traer.	*afferre.*
buelvo.		bolver.	*reverti.*
pongo.		poner.	*ponere.*
huelo.		oler.	*olere.*
quepo.		caber.	*contineri.*
digo.		dezir.	*dicere.*
salgo.		salir.	*exire.*
voy ando.		irandar.	*ire.*
vengo.		venir.	*venire.*

INDICATIVUS.

Præsens.

quiero, es, e. *Pl.* querèmos. querys. quièren.

Imperfectum.

querìa, as, a. *Pl.* ìamos, ìades, ìan.

Præteritum perfectum definitum.

quíse, siste, so. *Plur.* sìmos, sistes, sieron.

Præ-

Præteritum indefinitum.

yo he querido, tu has, el ha, &c.

Plusquamperfectum.

yo avia querido, tu avias, el avia, &c.

Futurum.

yo querrè, às, à. *Plur.* èmos, eys, àn.

Post futurum.

yo he y tengo de querer, tu has, &c.

IMPERATIVUS.

quier tu, quiera el.

Pluraliter. (quellos.
quieramos nos ot. quered vos ot. quieran a-

OPTATIVUS & CONIVNCTIVUS.

Præsens & futurum.

oxala ya quièra, as, a. *Pl.* àmos, ays, an.

Præteritum imperfectum.

quando yo quisiesse, ses, se. *Pl.* semos, sedes, sen.

Præteritum perfectum.

quando yo aya querido, tu ayas, el aya, &c.

Plusquamperfectum.

aunque yo quisièra, as, a. *Plur.* amos, ades, an.

Tempus incertum.

yo querrìa, as, a. *Plur.* ìamos, ìades, ìan.

Futurum.

quãdo yo quisière, es, e. P. èremos, èredes, èren.

Post

Post futurum. (uvière.
despues que yo uvière querido, tu uvières, el

INFINITIVUS.

Præsens.
querer.
Præteritum.
aver querido.
Futurum.
aver de querer.
estar por querer.
Gerundium.
queriendo.

INDICATIVUS.

Tempus præsens.
puèdo,des, de. *Pl.* podèmos, podèys, puèden.
Imperfectum.
podìa, dìas, dìa. *Pl.* dìamos, dìades, dìan.
Perfectum definitum.
pùde, diste, do. *Plur.* dìmos, distes, dièron.
Perfectum indefinitum.
he podido, has, ha. *Plur.* hemos, heys, han.
Plusquamperfectum. (avian.
avia podìdo, avias, avia. *Pl.* aviamos, aviades,
Futurum.
podrè, dràs, drà. *Plur.* drèmos, dreys, dràn.

IMPERATIVO, *caret.*

OPTATIVUS & CONIVNCTIVUS.

Præsens, & futurum.

oxala yo puèda, das, da. *Pl.* podàmos, days, pu-(èdan.

Imperfectum.

oxala yo pudièſſe, ſes, ſe. *Pl.* ſemos, ſedes, ſen.

Perfectum.

oxala yo aya podido, ayas, aya, &c.

Pluſquamperfectum.

aunque yo pudièra, as, a. *Pl.* ramos, rades, ran.

Incertum.

podrìa, drìas, drìa. *Pl.* drìamos, drìades, drìan.

Futurum.

quando yo pudière, es, e. *Pl.* emos, edes, en.

Poſt futurum.

quando yo uviere podìdo, uvieres, uviere, &c.

INFINITIVUS.

Præſens.

poder.

Præteritum.

aver podido.

Futurum.

eſtar por poder.

Gerundium.

pudiendo.

INDICATIVUS.

Præsens. (zen.

yo hago, hàzes,hàze. *Pl.* hazemos,hazeys, ha-

Imperfectum.

hazìa, as, a. *Pl.* ìamos, iades, ìan.

Perfectum definitum.

hìze, heziste, hizo. *Pl.* hezìmos, ziſtes, zièron.

Perfectum indefinitum.

yo he hecho, has, ha. *Pl.* hemos, haveys, han.

Plusquamperfectum.

yo avia hecho, avias, avia. *Plur.* aviamos, &c.

Futurum.

harè, haràs, harà. *Plur.* harèmos,harèys,haràn.

Post futurum.

yo he y tengo de hazer, tu has y tienes, &c.

IMPERATIVUS,

haz tu, haga aquel.

Pluraliter.

hagamos nos ot. hazed vos ot. hagan aquellos.

OPTATIVUS & CONIVNCTIVUS.

Præsens & futurum.

oxala yo hàga, as, a. *Pl.* àmos, ays, an.

Imperfectum.

quando yo hizièſſe, ſes, ſe. *Pl.* ſemos, ſſedes, ſen.

Perfectum

yo aya hecho, ayas, aya. *Pl.* ayamos, ayais, ayan.

Plusquamperfectum.

yo hizièra, as, a. *Plur.* amos, ades, an.

Tempus incertum.

yo haria, ìas, ìa. *Plur.* ìamos, ìades, ìan.

Futurum.

quando yo hizière, es, e. *Pl.* emos, edes, en.

Post futurum.

despues que yo uviere hecho, uvieres, uviere.

INFINITIVUS.

Præsens.

hazer.

Præteritum.

aver hecho.

Futurum.

estar por hazer.

Gerundium.

haziendo.

INDICATIVUS.

Præsens.

yo sè, sabes, sabe. *Pl.* sabèmos, sabèys, saben.

Imperfectum.

sabìa, bìas, bìa. *Pl.* bìamos, bìades, bìan.

Præte-

Præteritum finitum.

sùpe, supìste, sùpo. *Pl.* supìmos, supìstes, pièron.

Præteritum indefinitum.

yo he sabìdo, tu has, el ha. *Pl.* &c.

Præteritum plusquam perfectum.

yo avia subìdo, tu avias, el avia. *Plur.* &c.

Futurum.

yo sabrè, bràs, brà. *Pl.* brèmos, breys, bràn.

Post futurum.

yo he y tengo de saber, tu has y tienes, &c.

IMPERATIVUS.

sàbe y sèpas tu, sèpa aquel.

Pluraliter.

sepàmos nos ot. sepàys vos ot. sèpan aquellos.

OPTATIVUS & CONIVNCTIVUS.

Præsens & futurum.

oxala yo sèpa, pas, pa. *Pl.* pàmos, pays, pan.

Imperfectum.

yo supièsse, sses, sse. *Pl.* ssemos, ssedes, ssen.

Perfectum.

yo aya sabido, tu ayas, el aya, &c.

Plusquamperfectum.

aunque yo supièra, ras, ra. *Pl.* ramos, rades, ran.

Tempus incertum.

oy sabrìa, brìas, brìa. *P.* brìamos, brìades, brìan.

Futurum.

quando yo ſupière, res, re. *Pl.* emos, edes, ren.

Poſt futurum.

quando yo uviere ſabido, uvieres, uvieres, &c.

INFINITIVUS.

Præſens.

ſaber.

Præteritum.

aver ſabido.

Futurum.

eſtar por ſaber.
aver de ſaber.

Gerundium.

ſabiendo.

INDICATIVUS.

Præſens.

yo traygo, tràes, tràe. *Pl.* traèmos, traèys, tràen.

Imperfectum.

yo traìa, ìas, ìa. *Plur.* ìamos, ìades, ìan.

Perfectum definitum.

yo trùxe, truxìſte, trùxo. *P.* xìmos, xiſtes, xièron.

Præteritum indefinitum.

yo he traydo.

Pluſquamperfectum.

yo avia traydo.

Futurum.

yo traerè, ràs, rà. *Pl.* traerèmos, erèys, eràn.

Poſt futurum.

yo hey tengo de traer.

IMPERATIVUS.

Præsens.

tràe tu, trayga aquel. (los.
traygàmos nos ot. traèd vòs ot. traygan aquel-

OPTATIVUS, item CONIVNCTIVUS,

Præsens & futurum.

oxala yo tràyga, gas, ga. *Pl.* gàmos, gays, gan.

Imperfectum.

oxala yo truxèsse, ses, se. *Pl.* semos, sedès, sen.

Perfectum.

yo aya treydo.

Plusquamperfectum.

yo truxèra, èras, èra. *Plur.* èramos, èrades, èran.

Tempus incertum.

yo traerìa, as, a. *Plur.* ìamos, ìades, ìan.

Futurum. (èren.
quando yo truxère, ères, ère. *Pl.* èramos, èredes,

Post futurum.

quando yo uvire traydo.

INFINITIVUS.

Præsens.

traer.

Præteritum.

aver traydo.

Futurum.

eſtar por traer.

Gerundium.

trayendo.

INDICATIVUS.

Præſens. (buèlven.
buèlvo, buèlves, buèlve. *Pl.* bolvèmos, bolveys,

Imperfectum.

bolvìa, as, a. *Plur.* ìamos, ìades, ìan.

Perfectum definitum.

bolvì: bolvìſte, bolvìo. *Pl.* vìmos. vìſtes, vièron.

Præteritum indefinitum.

yo he buelto, tu has, el ha. *vel*, yo ſoy buelto.

Pluſquamperfectum.

yo avia buelto, &c.

Futurum.

yo bolverè, ràs, rà. *Plur.* rèmos, reys, ràn,

Poſt futurum.

yo he y tengo de bolver.

IMPERATIVUS.

buèlve tu, buèlva aquel.
bolvàmos nos otr. bolved vos otr. buèlvan.

OPTATIVUS, item CONIUNCTIVUS.

Præſens & futurum.

oxala yo buèlva, vas, va. *Pl.* vàmos, vas, van.

Imper-

Imperfectum.

yo bolvièſſe, ſſes, ſſe. *Pl.* ſſemos, ſſedes, ſſen.

Perfectum.

yo aya buelto.

Plusquamperfectum.

yo bolvièra, èras, èra. *Pl.* èramos, èrades, èran.

Tempus incertum.

yo bolverìa, ìas, ìa. *Plur.* ìamos, ìades, ìan.

Futurum.

yo bolvière, ères, ère. *Pl.* èremos, èredes, èren.

Post futurum.

quando yo uviere buelto, &c.

INFINITIVUS.

Præsens.

bolver.

Præteritum.

aver buelto.

Futurum.

aver, ſer, o eſtar de bolver.

Gerundium.

bolviendo.

INDICATIVUS.

Præsens.

pongo, pònes, pòne. *Pl.* ponèmos, neys, nen.
ponìa, as, a. *Plur.* ìamos, ìades, ìan.
pùſe, puſiſte, pùſo. *Pl.* pusìmos, ſiſtes, ſieron.
yo he y avia pueſto.

pondrè *vel* pornè, pondràs *vel* pornàs, pondrà
vel pornà. *Plur.* pondrèmos *vel* pornèmos,
pondrèys *vel* pornèys, pondràn *vel* pornàn.
he y tengo de poner.
pon tu, ponga aquel. *P.* pongàmos nos, ponèd
vos, pòngan aquellos.
oxala pònga, gas, ga. *Plur.* gàmos, gays, gan.
pusiesse, sses, sse, *Plur.* ssemos, essedes, ssen.
yo aya puesto.
pusièra, eras, ra. *Pl.* ramos, rades, ran.
pondrìa, rìas, rìa. *Plur.* ìamos, ìades, ìan.
pornìa, pornìas, nìa. *Pl.* nìamos, nìades, nìan.
pusière, res, re. *Plur.* èremos, èredes, èren.
poner.
aver puesto.
estar por poner.
poniendo.

INDICATIVUS.

huelo, hueles, huele. *Pl.* olèmos, oleys, huelen.
olìa, olìas, olìa.
olì, oliste, olìo.
yo he y avia olìdo.
yo olerè, ràs, rà. *Plur.* rèmos, rèys, ràn.
huele tu, huela aquel. *Plur.* olamos nos, oled
vos, huelan aquellos.
oxala yo huèla, as, a. *Pl.* àmos, ays, an.
oliesse, sses, sse. *Plur.* ssemos, ssedes, ssen.
aya olìdo, &c.
yo olièra, ras, ra. *Plur.* ramos, rades, ran.
yo olerìa, rìas, rìa. *Plur.* rìamos, rìades, rìan.

quando

quando olière,res, re. *Pl.* èremos,èredes,èren.
yo uviere olido, &c.
oler.
aver olido.
eſtar por oler.
oliendo.

INDICATIVUS.

quepo, cabes, cabe. *Pl.* cabèmos, bèys, ben.
cabìa, as, a *Plur.* ìamos, ìades, ìan.
cùpe.cupìſte, cùpo. *Pl.*cupìmos, piſtes,pièron.
yo he y avia cabido, &c.
yo cabrè, bràs, brà. *Pl.* brèmos, brèys, brân.
yo he de caber, &c.

IMPERATIVO *caret.*

oxala yo quèpa, pas, pa. *Pl.* pàmos, pays. pan.
yo cupieſſe, ſſes, ſſe. *Pl.* ſſemos, ſſedes, ſſen.
yo aya cabido, &c.
yo cupièra, ras, ra, &c.
yo cabrìa, brìas, brìa, &c.
quando cupière, res, re. *Pl.* remos, redes, ren.
yo uviere cabido.
caber.
aver cabido.
eſtar por caber, aver de caber.
cabiendo.

INDICATIVUS.

digo, dizes, dize. *Pl.* dezìmos, dezìs, dìzen.
yo dezìa zìas, zìa. *Plur.* zìamos, zìades, zìan.

yo dixe, dixiſte, dìxo. *Pl.* diximos, xiſtes, xèron.
yo he y avia dicho.
yo dirè, ràs rà. *Plur.* remos, reys, ran.
di tu, diga aquel. *Plur.* digamos nos, dezid vos, digan aquellos.
oxala yo diga, gas, ga. *Pl.* gàmos, gays, gan.
y dixeſſe, ſſes, ſſe. *Plur.* ſſemos, eſſèdes, ſſen.
yo aya dicho.
yo dixèra, ras, ra. *Plur.* ramos, rades, ran.
yo dirìa, ìas, ìa. *Plur.* ìamos, ìades, ìan.
yo dixère, res, re. *Plur.* remos, redes, ren.
quando yo uviere dicho.
dezir.
aver dicho.
aver de dezir, eſtar por dezir.
diziendo.

INDICATIVUS.

ſalo, ſales, ſale. *Pl.* ſalìmos, ſalìs, ſàlen.
ſalìa, ſalìas, lìa. *Plur.* ìamos, ìades, ìan.
ſalì, ſalìſte, ſalìo. *Pl.* ſalìmos, liſtes, lièron.
yo he y avia ſalido.
ſaldrè, dràs, drà. *Pl.* drémos, drèys, dràn.
ſàlge tu, ſàlga aquel. *Pl.* ſalgàmos nos, ſalid vos, ſàlgan aquellos.

oxalà yo { ſàlga, gas, ga. *Pl.* gàmos, gays, gan.
ſalieſſe, ſſes, ſſe. *Pl.* ſſemos, ſſedes, ſſen.
aya ſalìdo.
ſalièra, ras, ra. *Plur.* ramos, rades, ran.
ſaldrìa, drìas, drìa. *Plur.* drìamos, drìades, drìan. }

yo

yo saliére, res, re. *Plur.* remos, redes, ren.
quando yo uviere salido.
salir.
aver salido.
aver de salir, estar por salir.
saliendo.

INDICATIVUS.

yo voy, ando.
tu vas, andas.
el va, anda.

Pluraliter.

nos otros ymos y vàmos, andàmos.
vos otros ys y vàys, andàys.
ellos van, àndan.

Imperfectum.

yva, andàva.
yvas, andàvas.
yva, andàva.

Pluraliter.

yvamos, andàvamos.
yvades, andàvades.
yvan, andàvan.

Præteritum definitum.

oy fue, *vel* fui, andùve,
tu fueste, *vel* fuiste; anduviste.
el fue, andùvo.

Pluraliter.

fuèmos, *vel* fuìmos, anduvìmos.
fuestes, *vel* fuistes, anduvistes.
fuèron, anduvièron.

Præteritum indefinitum.

yo he y avia ſido, andado.

Item:

yo ſoy ydo, tu eres ydo, el es ydo, y ſe ha ydo.

Pluraliter.

ellos han ydo, ſe han ydo, ydos ſon.

Item cum pronominibus, me, te, ſe.

yo me avìa ydo, tu te avìas ydo, el ſe avìa ydo.

Pluraliter.

nos aviamos ydo, vos aviades ydo, ellos avian ydo, *vel* ſe avìan ydo.

Futurum.

yo yrè, ràs, rà. *Plur.* rèmos, rèys, ràn.

Poſt futurum.

yo he y tengo de yr.

IMPERATIVUS.

ve tu, anda tu.
vaya el, ànde aquel.
vàmos, andèmos nos otros.
yd, andad vos otros.
vàyan ellos, ànden aquellos.
vate de ày. *diſcede illinc.*

OPTATIVUS & CONIUNCTIVUS.

Præſens & futurum.

oxala { yo vàya, ànde.
tu vàyas, àndes.
el vàya, ànde.

Plura-

Pluraliter.

vàmos, andèmos.
vàys, andèys.
vàyan, ànden.

Imperfectum.

yo fueſſe, anduvieſſe.

Perfectum.

yo aya ſido, ſea andado, ſea ydo.

Item:

yo aya andado.

Pluſquamperfectum.

yo fuèra, anduvièra.
fuèras, anduvièras.
fuèra, anduvièra.

Pluraliter.

fuèramos, anduvièramos.
fuèrades, auduvièrades.
fuèran, anduvièran.

Item:

yo fueſſe, *vel* fuera }
tu fueſſes, *vel* fueras } ydo.
el fueſſe, *vel* fuera }

Pluraliter.

nos otros fuèſſemos, *vel* fuèramos }
vos otros fuèſſedes, *vel* fuèrades } ydo.
ellos fuèſſen, *vel* fuèran }

Tem-

Tempus incertum.

yo yvrìa, andarìa,
tu yrìas, andarìas.
el yrìa, andarìa.

Pluraliter.

yrìamos, andarìamos.
yrìades, andarìades.
yrìan, andarìan.

Futurum.

quando { yo fuère, anduvière.
tu fuères, anduvières.
el fuère, anduvière. }

Pluraliter.

fuèremos, anduvièremos.
fuèredes, auduvièredes.
fuèren, anduvièren.

Post futurum.

yo uviere ſido, andado, *vel* fuère ydo, andado.

INFINITIVUS.

yr, andar.

Perfectum.

haver ydo.

Futurum.

aver de yr, andar; ſer por yr, andar.

Gerundium.

yendo, andando.

INDICATIVUS.

vengo, viènes, viène. P. venìmos, venìs, viènen.
venìa, ìas, ìa. *Plur.* ìamos, ìades, ìan.
vìne, venìste, vìno. *Pl.* venìmos, nìstes, nièron.
yo he y avia venìdo.
yo soy, fui, era venido.
yo vendrè, vernè, vendràs; vernàs; vendrà, vernà *Plur.* vendrèmos, vernèmos; vendrèys, vernèys; vendràn, vernàn.
yo he y tengo de venir.
ven tu, vènga aquel. *Plur.* vengàmos, venìd vèngan.
oxala yo venga, gas, ga. *Pl.* gàmos, gays, gan.
yo vinièsse, ssès, ssè. *Plur.* ssèmos, ssèdes, ssèn.
yo aya venìdo, *vel* sea venido.
yo vinièra, èras, èra. *Plur.* èramos, èrades, èran.
yo fuesse y fuera venido.
yo uvièsse, y uvièra venido.
yo vendrìa; vernìa; vendrìas, vernìas, &c.
quando yo vinière, ères, ère. *Pl.* remos, &c.
quando yo fuère, y uvière venido.
venìr.
aver y ser venìdo.
aver de venìr, y estar de venìr.
veniendo, *vel* viniendo.

Alia multa sunt verba quæ videntur difficilia. Verbi gratia, ea quæ in penultima syllaba habent *ue.* ut: *accuerdo, consuelo, buelgo,* &c.

vel *ie*. ut: *emmiendo*, *entiendo*, &c. Verum nota, priora mutare suum *uo* in *o*: sicuti & posteriora suum *ie* in *e*, in omnibus modis & temporibus, excepta prima, secunda & tertia persona Indicativi, prima & secunda Imperativi, & tertia pluralis ejusdem modi. Item prima, secunda & tertia Optativi & Conjunctivi præsentis, & futuri Optativi, sicut & tertia persona pluralis numeri.

Item omnia verba terminata in *go* iisdem modis, temporibus, & numeris mutant *go* in *gu*. ut: *llego*, Imperativo *llegue*.

Tertio, & ultimo, verba tertiæ Conjugationis, quæ ante penultimã syllabam habent in *e*, mutant illam in *i* quando immediate non sequitur syllaba in *i*. ut: *pido*, *pedir*, *mido*, *medir*; &c.

DE VERBIS IMPERSONALIBVS.

SUnt quædam verba apud Hispanos, quæ cum non reperiantur nisi in tertia persona, impersonalia merito vocari possunt. qualia sunt: *convenir*, *importar*, *perteneşçer*, *aconteşçer*, *plazer*, *pesar*, & alia similia. Quibus hoc modo utimur: *a mi me conviene*. convenit mihi. *no te importa a ti*, nihil tibi refert. *a Iuan perteneşçe*, pertinet ad Ioannem. *aconteşçe a muchos*, contingit multis. *a todos nos pesa de tu mal*, omnes nos miseret tui mali.

Hæc etiam reperiuntur in numero plurali, sicuti & apud Latinos. ut: *muchas cosas acontescen*

no pensadas, multæ res contingunt fortuito. *no me importan nada estas cosas*, nihil mihi refert istarum rerum.

Conjugantur igitur hæc omnia impersonalia per tempora & modos in tertia persona tantum, & hoc secundum regulas generales.

ay

Est verbum impersonale quod sæpe in orationem cadit summa cum elegantia. Triplex igitur potest constitui regula de hoc impersonali.

Primo: utitur Hispanus hoc impersonali quando cum quantitate rei, subintelligitur aliqua positio aut situatio. Exempl. *ay buenos Soldados en el fuerte.*

Secundo, quotiescumque vult exprimere durationem temporalem aut quantitatem temporis, utitur *a* aut *ay*. exempl. *quanto a que segario la Mamora? ay veinte y dos años.*

Tertio, dum spatium locale, aut distantia loci describitur. ut: *ay siete leguas de la Mamora a Sale.*

Hoc impersonale conjugatur solummodo in singulari numero, & adjicitur dictionibus tam singularis quam pluralis numeri.

Formar igitur sua tempora hoc modo.

Præsens	ay.
Imperfectum	avia.
Perfect. simpl.	ùvo.
Perfect. comp.	a avido.
Plusquamperfect.	avia avido.

Futurum avra.
Imperativus aya.
Optativus. avria.

Et hoc quam brevissimè de verbo.

DE GERVNDIIS.

GErundia primæ conjugationis formantur ab infinitivo, mutando *ar* in *ando.* ut: *amar, amando.*

Secundæ conjugationis, mutando *er* in *iendo.* ut: *entender, entendiendo.*

Tertiæ, mutando *r* in *endo.* ut: *oyr, oyendo.*

Vtimur hoc gerundio loco participii præsentis temporis in *ns* apud Latinos.

DE PARTICIPIO.

PArticipium quod in prima & tertia conjugatione formatur ab infinitivo mutando *r* in *do*, in secunda vero *r* in *ido*, subit vices verbi passivi, modo ei adjungatur verbum *soy.*

Ab hac formatione degenerant subsequentia: *suelto* à *soltar*, *muerto* à *morir*, *hecho* ab *hazer*, *dicho* à *dezir*, *puesto* à *poner*, *escrito* ab *escrivir*, *buelto* à *voluer*, *cubierto* à *cubrir*, *abierto* ab *abrir*, *confuso* à *confundir*, *despierto* à *despertar*, *visto* à *veer*. Vnde, curiose Lector, hinc formabis eorum præterita composita seu indefinita.

DE

DE ADVERBIO.

ADverbiorum cum multa ſint genera, nempe temporis, loci, quantitatis, qualitatis, numeri, affirmandi, &c. brevitatis ergo paucula ſubjiciemus, ne & hanc orationis partem ſilentio prætereamus.

Temporis.

mañana, *cras*. por la mañana, *mane*, oy, *hodie*.
ayer, *heri*.
tarde, *ſero*. a la noche, *veſperi*.
temprano, *ſatis cito*.
agora, *nunc*. deſpues, *poſtea*. vn rato, *parũ temporis*.

Loci.

aqui, *hic*. ay, alli, *ibi*.

Interrogandi.

porque, *quare, quia*. que, *quid?*
paraque, *ad quid?*
como, *quomodo?*

Quantitatis.

mucho, *multum*.
poco, *parum*.
harto, *ſatis*.
demaſiado, *nimium*.
} hæc faciunt feminina in *à*, & declinantur in numero plurali.

Negandi.

no, ni, *non, nec*.
ni tam poco, *nec etiam*.

Affirmandi.

ſi, *ita*. en verdad, *verè*.
ciertamente, *cierto*.

Optandi.

oxala, *vtinam.*
plega a Dios, *placeat Deo.*
o si; *o si.*

Demonstrandi.

he aqui. *ecce.*
veys aqui, *ecce.*

Comparandi.

mas, *magis.*
menos, *minus.*

Numerandi.

Vnum.	*Primus.*	*Semel.*
vn.	Primero.	vna vez.
dos.	segundo.	dos vezes.
tres.	teriero.	
quatro.	quarto.	
cinco.	quinto.	
seys.	sexto.	
siete.	settimo.	
ocho.	ottavo.	
nueve.	nono.	
diez.	decimo.	
onze.		
doze.		
treze.		
quatorze.		
quinze.		
diez y seys.		
diez y siete.		
dies y ocho.		

diez y nueve.
veynte.
veynte y vno, *viginti & vnum.*
treynta, *triginta.*
quarenta, *quadraginta.*
cinquenta.
ſeyscenta.
ſettenta.
ochenta.
noventa.
ciento.
doscientos.
trecientos.
quatrocientos.
quinientos.
ſeyscientos.
ſetecientos.
ochocientos.
nuevecientos.
mil.
dos mil, &c.

DE PRÆPOSITIONE.

PRæpoſitionum aliæ ſunt quæ ablativo gaudent, aliæ vero quæ accuſativo.

Ablativo gaudent:

de, *de.*
cerca, *apud.*
de cerca, *prope.*
ante, delante, *ante.*

enderredor, *circum*.
al derredor, *circumcirca*.
& alia, quæ usus lectionis indicabit.

Accusativo gaudent:
sobre, *suppa*.
aquende, *huc*.
por, *per*, *pro*, *propter*.
para, *pro*, *ut*, *ad*.
&c.

Plura de his agere compendii brevitas non permittit; unde & usui & Lectioni cætera committo.

DE CONJUNCTIONE.

Conjunctiones copulativæ sunt: *y*, & *tambien*, etiam; *aun*, adhuc. Particula *aun* tres habet significationes, scilicet, *adhuc*, *etiam*, *immo*. Et duo postrema *tambien*, & *aun*, postposita copulativæ *y*, magis affirmant.

Nota præterea, particulam vel literam *e* sæpius collocari loco *y*; cum nimirum sequens vocalis à litera *y* incipit. ut: *Catilina è Ysabel*.

Disjunctivæ: *ni*, *o*, nec, vel.

Causales sunt: si, *si*; aunque, *quamvis*; puesto que, *etiam*. De quibus observa, quod, etiamsi requirant conjuncta verbo modum conjunctivum, tamen reperiuntur præposita indicativo præsenti, quod idem tunc est ac conjunctivus.

DE

DE INTERIECTIONE.

INterjectiones aliquę ſunt quę apud Latinos explicari nequeunt. ut: *ha la gala*, *ha la gala*; quaſi. ô quam egregium! Quędam vero quæ apud Latinos in uſu ſunt. ut: *ay* aut *hay de mi*, heu me. *guay de mi*, væ mihi. *Ta ta* etiam interjectio eſt prohibentis.

Et hæc de partibus orationis.

Cætera vero, quæ Lector fortaſſe hic omiſſa deſiderabit, brevitati compendii imputet. Vale & fruere.

FINIS.



Garc. Llama ſe Señor vña de gato.	Ser. *Vocatur Dominus vnguis felini.*
Viad. Qual es la enſeña de caſa?	Viat. *Quale eſt inſigne domus?*
Ga. El almohaça de plata.	Serv. *Strigilis argenteus.*
Via. Indicio pues es y preſagio, que no faltaremos de ſer bien almohaçados.	Via. *Indicium igitur eſt, & præſagiũ, quod nihil oberit, quin ſimus benè ſtrigilati.*
Gar. Apee ſe V. M. y dexe deſcançar ſu cavallo.	Serv. *Deſcendat T.D. & ſinat equum quieſcere.*
Viad. Teneis buena cavalleriza?	Viat. *Habetis bonum ſtabulum?*
Gar. Buen heno, paja, avena y cevada.	S. *Bonum fœnum, paleam, avenam, & hordeum.*
V. No ay yeguas en ella?	Viat. *Non ſunt equæ in illo?*
G. No, mas de un borrico, manſo como una obeja.	Ser. *Non, niſi vnus aſinus, mitis inſtar ovis.*
Viad. O palafrenero, lleva mi cavallo a la cavalleriza; ſilvadle, dexadle orinar; y no quites tan ayna la ſilla.	Vi. *Heus agaſo, duc equum meum in ſtabulum; ſibila, ſine illum urinare; & non detrahas tam cito ephippiũ.*
Garc. Manda V. M. que lo leve al rio, para aguar, y lavar lo?	S. *Iubet T. D. ut illum ducã ad flumen, ad adaquandum eum, & lavandum?*
Via. Dadle de aqui un rato vna herrada de agua freſca; fregad le bien las piernas, para abaxar el agua.	Viat. *Dato illi poſt paululum vnam ſitulam aquæ recentis; fricate illi bene crura, ut diffluat aqua.*
G. No hallo freno ny cabeſtro.	Serv. *Non invenio frenum, neque capiſtrum.*
Viad. Cayèron y perdieronſe por el camino.	Viat. *Ceciderunt, & perdita ſunt in via.*
Garc. Quiere irſe V. M. a la camara.	Ser. *Vult ne ire T. D. ad cubiculum.*
V. Ajudad me a quitar mis eſpuelas y botas.	Viat. *Iuvate me ad exuendum calcaria & ocreas.*

G. Que

G. Que quiere agora V. M.	Serv. *Quid vult jam T. D.*
Viad. Traed me vna escobilla para limpiar me, con agua fresca, y para lavar, y xaguar la boca.	Viat. *Adferte mihi scopas ad purgandum me, cum aqua recenti ad lavandum & diluendum os.*
Garc. Quiere V. M. cenar luego.	Serv. *Vult D. T. cœnare statim.*
Viad. Oxala que la cena fuesse aparejada, porque tengo gran hambre.	Viat. *Vtinam cœna esset præparata, quia habeo magnam famem.*
Gar. No quiere aguardar a los otros V. M.	Ser. *Non vult expectare T. D. alios?*
Viad. Si quiero; pero vamos a ver lo que ay de bueno a la cozina.	Viat. *Ita volo; sed eamus ad videndum quid boni sit in culina.*
Gar. No ay mejor aparejo en esta Ciudad. Cata ay carne fiambre, y otra caliente: pescado cocido, y assado.	Serv. *Non est melior apparatus in hac civitate. Ecce carnem refrigeratam, & aliam calidam pisces coctos, & assatos.*
Viad. No avra unos huevos frescos?	Viat. *Non erunt ova recentia?*
Gar. Como manda que sa guissen?	Ser. *Quomodo jubet accommodentur;*
Viad. Vnos fritos, y otros assados.	Viat. *Alia frixa, alia assata.*
Gar. He aqui tambien una perdiz caliente.	Serv. *Ecce quoque perdicem calidam.*
Viad. Buena està, porque no ay perdiz perdida, sino la cocida y fria comida.	Viat. *Bona est; quia non est perdix perdita, nisi cocta & frigida esa.*
Garc. No ay otra cosa por agora.	Serv. *Nihil modo amplius est.*
Viadante. Sepamos y gostemos que vino teneis.	Viat. *Sciamus, & gustemus, quale vinum habeatis.*

Gar.

Gar. Anejo, viejo, blanco, tinto muy delicado.
Ser. *Novum, vetus, album, tinctum valde delicatum.*

Viad. El buen vino calenta el camino; pero eſte pareſçe fuerte: y huele a la hez.
Viat. *Bonum vinum calefacit iter; ſed hoc videtur forte: & redolet faces.*

Garc. No lo ay mas ſaboroſo.
Serv. *Non eſt hic ſapidius.*

Viad. Quanto pagaſe por cada comida o paſto?
Via. *Quantum ſolvitur pro vno prandio & refectione?*

Gar. Los hambrientos pagan medio eſcudo.
Serv. *Famelici ſolvunt medium ſcutum.*

Viad. Poca hambre tengo yo.
Viat. *Parvum famem habeo ego.*

Garc. Vaya ſu Merced a la meſa, los otros eſtan ya aſſentados.
Serv. *Eat ſua dominatio ad menſam, alii jam aſſederunt.*

Viad. No quiero cenar; quiero me ir accoſtar.
Viat. *Nolo cænare; volò ire cubitum.*

Gar. Quando a ſu merced plazerà.
Serv. *Quando T. D. placebit.*

Viad. Ternè yo buena cama, ſavanas limpias, con almohada, cabeça y cobierta?
Viat. *Habebone bonum lectum, lintamina nitida, cum amiculis, cervical, & ſtragulum?*

Garc. A ſu merced no faltarà nada. Però con licentia, quãdo quiereſe ir vueſſa merced?
Serv. *Sua dominationi nihil deerit. Sed bona venia, quando vult recedere T. D.*

Via. Mañana, plaziendo à Dios, en caſo que pueda madrugar.
Viat. *Gras, ſi Deo placet, ſi poſſim diluculo ſurgere.*

Garc. Paraque no ſe queda aqui aun algunos dias?
Serv. *Quare non manet his adhuc per aliquot dies?*

Vi. El hueſped y el pece en tres dias hiede.
Viat. *Hoſpes & piſcis poſt triduum fœtent.*

Garc. Manda ſu M. que lo
Ser. *Iubet ſua Dom. vt eum*

llame y despierte al'alba, y en abriendose las puertas?	*vocem & expergefaciam circa auroram, & cum portæ aperiuntur?*
Viad. Holgaria yo mucho de poder mañana llegar a la corte.	Viat. *Gauderem ego multum, si possem cras venire ad aulam.*
Garc. Muy a plazer y temprano.	Serv. *Immo ad placitum, & satis cito.*
V. No ay aqui un pedernal.	Viat. *Non est hic chalybs.*
Garc. He aqui, Señor. Dexarè yo la llave a la puerta, o quiere la serojar por de dentro?	Serv. *Ecce, Domine. Relinquamne clavem in janua? aut vis pessulum obducere interius?*
Viad. Quien no tiene, siguro duerme; pero puerta serrada cabeça guardada.	Viat. *Qui nihil habet, dormit securè; sed porta clausa, caput servatum.*
Gar. Muy buenas noches, mi Señor.	Ser. *Faustissima nox, mi Domine.*

F I N I S.



Ornatiſſimo Viro,

CAROLO MULERIO,

novam & compendioſam linguæ Hiſpanicæ Inſtitutionem edenti.

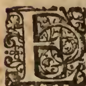
Hiſpanas quondam Batavi videre phalanges,
Et ſævas ſenſêre manus, & magna cruenti
Albani timuere Ducis molimina, Nobis
Sic inviſa fuit Gens, & ſic perdita Regi
Oppida, ſic imis everſaque fundamentis
Mœnia, ſic nomen, ſic fulgida ſceptra, ſigilla
Majeſtatis, honos & ſic contemptus: Iniquo
Infandum dixêre nefas parere Tyranno!
Nunc novus Hollandis rurſus allabitur oris:
Non acies, non arma ferens ſatianda cruore
Battavico; verum (fato meliore) Camœnis
Hiſpanis ducens manentia caſtra, loquendi
Fundamenta docens; & quæ ſermonis origo
Heſperii (linguæ reſtaurans fulcra cadentis)
Cadmæis conſcripta modis, conſcripta figuris.
Admirantur Iber, lætus geſtitque (Batavum
Sic iratorum ſævos dulcedine linguæ
Poſſe putans animos vinci, diruptaque quodam
Regna novo & placido conjungi fœdere rurſus)
Gratiſonoque tuum collaudat Carmine nomen
CAROLE, *victurum poſt ſecula ſera nepotum.*

GER. COENEN.

Multarum linguarum peritiſſimo Viro,

CAROLO MULERIO,

clariſſimam & compendioſiſſimam linguæ Hiſpanicæ Inſtitutionem edenti.

N novus in Batavis rurſus jam vivit
Iberus,
Sed melior, copiaſque docens divinus Apollo
Linguarum; Cadmus noſtras remeavit in auras.
Adſit Iber, doctæ ſtupefactus lumine mentis,
Gratiſonoque tuæ dejectus flumine linguæ,
CAROLE, felici natum te nunciet aſtro.
Ergo quid Hiſpanas juvenes inviſere Athenas,
Quidve juvat tantos terrâq; marique labores
Temnere? & inviſo didiciſſe docente Magiſtro?
Huc age, flecte gradum: cupias ſi Gallica, Gallus;
Italus Italicæ dictat præcepta loquelæ,
Et quæ vix capiat pectus mortale docebit.
Siſte, inquam greſſus, patriæque amplectere dona
Gratus: diſce loqui: at tu vivas Neſtoris annos,
MULERI, pictæque abeant in ſecula chartæ.

I. à VVullen.

